



Dieser Antrag ist in englischer Sprache auszufüllen.
This application form should be filled out in English.
此申请表须用英文填写。

Antrag auf Erteilung eines Schengen-Visums
Application for Schengen Visa
申根签证申请表

Dieses Antragsformular ist unentgeltlich
This application form is free
此申请表免费提供

Foto
Photo
照片

| | | | | |
|--|---|--|--|--|
| 1. Name (Familiennamen) (X) / Surname (Family name) / 姓 | | | | RESERVIERT FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN RESERVED FOR OFFICIAL ENTRIES 官方批注专用 |
| 2. Familienname bei der Geburt (frühere(r) Familienname(n)) (X) / Surname at birth (Former family name (s)) / 出生时姓 (曾用姓) | | | | |
| 3. Vorname(n) (Beiname(n)) (X) / First name (s) (Given name (s)) / 名 | | | | |
| 4. Geburtsdatum (Jahr-Monat-Tag) Date of birth (day-month-year) 出生日期 (日-月-年) | 5. Geburtsort / Place of birth / 出生地 | 7. Derzeitige Staatsangehörigkeit / Current nationality / 现国籍 | | Antrag eingereicht bei <input type="checkbox"/> Botschaft/Konsulat <input type="checkbox"/> Gemeinsame Antragsbearbeitungsstelle <input type="checkbox"/> Dienstleistungserbringer <input type="checkbox"/> Kommerzieller Vermittler <input type="checkbox"/> Grenze |
| | 6. Geburtsland / Country of birth / 出生国 | Staatsangehörigkeit bei der Geburt (falls nicht wie oben) / Nationality at birth, if different / 出生时国籍, 如与现国籍不同 | | |
| 8. Geschlecht / Sex / 性别 <input type="checkbox"/> männlich / Male / 男性 <input type="checkbox"/> weiblich / Female / 女性 | | 9. Familienstand / Marital status / 婚姻状况 <input type="checkbox"/> ledig / Single / 未婚 <input type="checkbox"/> verheiratet / Married / 已婚 <input type="checkbox"/> getrennt / Separated / 分居 <input type="checkbox"/> geschieden / Divorced / 离异 <input type="checkbox"/> verwitwet / Widow (er) / 丧偶 <input type="checkbox"/> sonstiges (bitte nähere Angaben) / Other / 其他 (请注明) | | Name: <input type="checkbox"/> Sonstige Stelle Akte bearbeitet durch: |
| 10. Bei Minderjährigen: Name, Vorname, Anschrift (falls abweichend von der des Antragstellers) und Staatsangehörigkeit des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds / In the case of minors: Surname, first name, address (if different from applicant's) and nationality of parental authority/legal guardian / 未成年人: 父母/监护人的姓名、住址(如与申请人不同)和国籍 | | | | Belege: <input type="checkbox"/> Reisedokument <input type="checkbox"/> Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts <input type="checkbox"/> Einladung <input type="checkbox"/> Beförderungsmittel <input type="checkbox"/> Reisekrankenversicherung <input type="checkbox"/> Sonstiges: |
| 11. ggf. nationale Identitätsnummer / National identity number, where applicable / 身份证号码, 如适用 | | | | Visum: <input type="checkbox"/> Abgelehnt |
| 12. Art des Reisedokuments / Type of travel document / 旅行证件种类 <input type="checkbox"/> Normaler Pass / Ordinary passport / 普通护照 <input type="checkbox"/> Diplomatenpass / Diplomatic passport / 外交护照 <input type="checkbox"/> Dienstpass / Service passport / 公务护照 <input type="checkbox"/> Amtlicher Pass / Official passport / 公务普通护照 <input type="checkbox"/> Sonderpass / Special passport / 特殊护照 <input type="checkbox"/> Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben) / Other (please specify) / 其他旅行证件(请注明) | | | | <input type="checkbox"/> Erteilt: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> Visum mit räumlich beschränkter Gültigkeit |
| 13. Nummer des Reisedokuments Number of travel document / 旅行证件号码 | 14. Ausstellungsdatum Date of issue / 签发日期 | 15. Gültig bis Valid until / 有效期至 | 16. Ausgestellt durch Issued by / 签发机关 | <input type="checkbox"/> Gültig vom bis..... |
| 17. Wohnanschrift und E-Mail-Adresse des Antragstellers / Applicant's home address and e-mail address / 申请人住址和电子邮件地址 | | | Telefonnummer(n) Telephone number(s) / 联系电话 | Anzahl der Einreisen: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> mehrfach Anzahl der Tage: |

(X) Die Felder 1-3 sind entsprechend den Angaben im Reisedokument auszufüllen. / Fields 1-3 shall be filled in in accordance with the data in the travel document. / 第 1 项至第 3 项须按旅行证件填写。

Disclaimer: This translation is provided solely as a courtesy, in all cases the English/German versions shall be decisive regarding any interpretation of the text. / 本译文仅供参考, 所有对本文件的解释均以英文/德文版为准。

| | |
|--|--|
| 18. Wohnsitz in einem anderen Staat als dem, dessen Staatsangehörige(r) Sie gegenwärtig sind / Residence in a country other than the country of current nationality / 是否居住在现国籍以外的国家 <input type="checkbox"/> Nein / No / 否 <input type="checkbox"/> Ja / Yes / 是 Aufenthaltstitel oder gleichwertiges Dokument Nr. Gültig bis Residence permit or equivalent No / 居留证或等效证件号码 Valid until / 有效期至 | |
| * 19. Derzeitige berufliche Tätigkeit / Current occupation / 现职业 | |
| * 20. Anschrift und Telefonnummer des Arbeitgebers. Für Studenten, Name und Anschrift der Bildungseinrichtung. / Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment. / 工作单位名称、地址和电话, 大学在校生填写教育机构名称和地址 | |
| 21. Hauptzweck(e) der Reise / Main purpose(s) of the journey / 主要旅行事由 (可填多项) <input type="checkbox"/> Tourismus / Tourism / 旅游 <input type="checkbox"/> Geschäftsreise / Business / 商务 <input type="checkbox"/> Besuch von Familienangehörigen oder Freunden / Visiting Family or Friends / 探亲访友 <input type="checkbox"/> Kultur / Cultural / 文化 <input type="checkbox"/> Sport / Sports / 体育 <input type="checkbox"/> Offizieller Besuch / Official visit / 官方访问 <input type="checkbox"/> Gesundheitliche Gründe / Medical reasons / 医疗 <input type="checkbox"/> Studium / Study / 学习 <input type="checkbox"/> Durchreise / Transit / 过境 <input type="checkbox"/> Flughafentransit / Airport transit / 机场过境 <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Other (please specify) / 其他 (请注明) | |
| 22. Bestimmungsmittgliedstaat(en) Member State (s) of destination / 目的申根国 (可填多项) | 23. Mitgliedstaat der ersten Einreise / Member State of first entry / 首入申根国 |
| 24. Anzahl der beantragten Einreisen / Number of entries requested / 申请入境次数 <input type="checkbox"/> Einmalige Einreise / Single entry / 一次入境 <input type="checkbox"/> Zweimalige Einreise / Two entries / 二次入境 <input type="checkbox"/> Mehrfache Einreise / Multiple entries / 多次入境 | 25. Dauer des geplanten Aufenthalts oder der Durchreise / Duration of the intended stay or transit / 预计逗留 期或过境期 Anzahl der Tage angeben / Indicate number of days / 具体天数 |
| 26. Schengen-Visa, die in den vergangenen drei Jahren erteilt wurden / Schengen visas issued during the past three years / 过去三年获批的申根签证 <input type="checkbox"/> Keine / No / 没有 <input type="checkbox"/> Ja / Yes / 有 Gültig von / Date (s) of validity from / 有效期自 bis / to / 至 | |
| 27. Wurden Ihre Fingerabdrücke bereits für die Zwecke eines Antrags auf ein Schengen-Visum erfasst? / Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa / 以往申请申根签证是否已有指纹记录 <input type="checkbox"/> Nein / No / 没有 <input type="checkbox"/> Ja / Yes / 有 Datum (falls bekannt) / Date, if known / 如知道, 请注明日期 | |
| 28. Ggf. Einreisegenehmigung für das Endbestimmungsland / Entry permit for the final country of destination, where applicable / 最终目的国入境许可, 如适用, 请注明 Ausgestellt durch / Issued by / 签发机关 Gültig von / Valid from / 有效期自 bis / until / 至 | |
| 29. Geplantes Ankunftsdatum im Schengen-Raum / Intended date of arrival in the Schengen area / 预计进入申根区日期 | 30. Geplantes Abreisedatum aus dem Schengen-Raum / Intended date of departure from the Schengen area / 预计离开申根区日期 |
| * 31. Name und Vorname der einladenden Person(en) in dem Mitgliedstaat bzw. den Mitgliedstaaten. Soweit dies nicht zutrifft, bitte Name des/der Hotels oder vorübergehende Unterkunft (Unterkünfte) in dem (den) betreffenden Mitgliedstaat(en) angeben. / Surname and first name of the inviting person (s) in the Member State (s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s). / 申根国的邀请人姓名, 如无邀请人, 请填写申根国的酒店或暂住 居所名称 (均可填多项) | |

* Die mit * gekennzeichneten Felder müssen von Familienangehörigen von Unionsbürgern und von Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz (Ehegatte, Kind oder abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie) in Ausübung ihres Rechts auf Freizügigkeit nicht ausgefüllt werden. Diese müssen allerdings ihre Verwandtschaftsbeziehung anhand von Dokumenten nachweisen und die Felder Nr. 34 und 35 ausfüllen.

The fields marked with * shall not be filled by family members of EU, EEA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields No 34 and 35.

欧盟、欧洲经济区或瑞士公民的家属(配偶、子女或赡养的直系尊血亲)可以行使欧盟内部的人员自由流动权, 不必回答带*号的问题。欧盟、欧洲经济区或瑞士公民的家属须提交亲属关系证明文件并填写表格第 34 和 35 项。

Disclaimer: This translation is provided solely as a courtesy, in all cases the English/German versions shall be decisive regarding any interpretation of the text. / 本译文仅供参考, 所有对本文件的解释均以英文/德文版为准。

| | | | |
|---|--|--|---|
| Adresse und E-Mail-Anschrift der einladenden Person(en)/jedes Hotels/jeder vorübergehenden Unterkunft / Address and e-mail address of inviting person(s)/hotel(s)/temporary accommodation(s) / 邀请人/酒店/暂住住所的地址和电子邮件地址 (均可填多项) | | Telefon und Fax / Telephone and telefax / 联系电话和传真号码 | |
| * 32. Name und Adresse des einladenden Unternehmens/der einladenden Organisation / Name and address of inviting company/organization / 邀请公司或机构名称和地址 | | Telefon und Fax des Unternehmens/der Organisation / Telephone and telefax of company/organisation / 公司或机构电话和传真号码 | |
| Name, Vorname, Adresse, Telefon, Fax und E-Mail-Anschrift der Kontaktperson im Unternehmen/in der Organisation Surname, first name, address, telephone, telefax, and e-mail address of contact person in company/organization 邀请公司/机构的联系人姓名、地址、电话、传真和电子邮件地址 | | | |
| * 33. Die Reisekosten und die Lebenshaltungskosten während des Aufenthalts des Antragstellers werden getragen / Cost of traveling and living during the applicant's stay is covered / 旅行费用和逗留期间的生活费用由谁支付 | | | |
| <input type="checkbox"/> durch den Antragsteller selbst / by the applicant himself/herself / 由申请人支付 Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / Means of support / 支付方式 <input type="checkbox"/> Bargeld / Cash / 现金 <input type="checkbox"/> Reiseschecks / Traveller's cheques / 旅行支票 <input type="checkbox"/> Kreditkarte / Credit card / 信用卡 <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Unterkunft / Prepaid accommodation / 预付住宿费 <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung / Prepaid transport / 预付交通费 <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Other (please specify) / 其他(请注明) | | <input type="checkbox"/> durch andere (Gastgeber, Unternehmen, Organisation), bitte nähere Angaben / by a sponsor (host, company, organisation), / please specify / 由他方(东道主、公司或机构)支付(请注明) <input type="checkbox"/> siehe Feld 31 oder 32 / referred to in field 31 or 32 / 参照表格第 31 或 32 项 <input type="checkbox"/> von sonstiger Stelle (bitte nähere Angaben) / other (please specify) / 由其他方面支付(请注明) Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / Means of support 支付方式 <input type="checkbox"/> Bargeld / Cash / 现金 <input type="checkbox"/> Zur Verfügung gestellte Unterkunft / Accommodation provided / 提供住宿 <input type="checkbox"/> Übernahme sämtlicher Kosten während des Aufenthalts / All expenses covered during the stay / 支付逗留期间所有开支 <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung / Prepaid transport / 预付交通费 <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Other (please specify) / 其他(请注明) | |
| 34. Persönliche Daten des Familienangehörigen, der Unionsbürger oder Staatsangehöriger des EWR oder der Schweiz ist Personal data of the family member who is an EU, EEA or CH citizen / 家属为欧盟、欧洲经济区或瑞士公民, 请填写其个人信息 | | | |
| Name / Surname / 姓 | | Vorname(n) / First name(s) / 名 | |
| Geburtsdatum / Date of birth / 出生日期 | | Nationalität / Nationality / 国籍 | Nr. des Reisedokuments oder des Personalausweises / Number of travel document or ID card / 旅行证件号码或身份证号码 |
| 35. Verwandtschaftsverhältnis zum Unionsbürger oder Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz / Family relationship with an EU, EEA or CH citizen / 与欧盟、欧洲经济区或瑞士公民的亲属关系 <input type="checkbox"/> Ehegatte / spouse / 配偶 <input type="checkbox"/> Kind / child / 子女 <input type="checkbox"/> Enkelkind / grandchild / 孙儿女 <input type="checkbox"/> abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie / dependent ascendant / 赡养的直系尊血亲 | | | |
| 36. Ort und Datum / Place and date / 地点和日期 | | 37. Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds) / Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian) / 签字 (未成年人由其父母/监护人代签) | |

Mir ist bekannt, dass die Visumgebühr bei Ablehnung des Visumantrages nicht erstattet wird.

Im Falle der Beantragung eines Visums für mehrfache Einreisen (siehe Feld 24): Mir ist bekannt, dass ich über eine angemessene Reisekrankenversicherung für meinen ersten Aufenthalt und jeden weiteren Besuch im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten verfügen muss.

Mir ist bekannt und ich bin damit einverstanden, dass im Hinblick auf die Prüfung meines Visumantrags die in diesem Antragsformular geforderten Daten erhoben werden müssen, ein Lichtbild von mir gemacht werden muss und gegebenenfalls meine Fingerabdrücke abgenommen werden müssen. Die Angaben zu meiner Person, die in diesem Visumantrag enthalten sind, sowie meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zwecks Entscheidung über meinen Visumantrag an die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten weitergeleitet und von diesen Behörden bearbeitet.

Diese Daten sowie Daten in Bezug auf die Entscheidung über meinen Antrag oder eine Entscheidung zur Annullierung, Aufhebung oder Verlängerung eines Visums werden in das Visa-Informationssystem (VIS)¹ eingegeben und dort höchstens fünf Jahre gespeichert; die Visumbehörden und die für die Visumkontrolle an den Außengrenzen und in den Mitgliedstaaten zuständigen Behörden sowie die Einwanderungs- und Asylbehörden in den Mitgliedstaaten haben während dieser fünf Jahre Zugang zum VIS, um zu überprüfen, ob die Voraussetzungen für die rechtmäßige Einreise in das Gebiet und den rechtmäßigen Aufenthalt im Gebiet der Mitgliedstaaten erfüllt sind, um Personen zu identifizieren, die diese Voraussetzungen nicht bzw. nicht mehr erfüllen, um einen Asylantrag zu prüfen und um zu bestimmen, wer für diese Prüfung zuständig ist. Zur Verhütung und Aufdeckung terroristischer und anderer schwerer Straftaten und zur Ermittlung wegen dieser Straftaten haben unter bestimmten Bedingungen auch benannte Behörden der Mitgliedstaaten und Europol Zugang zu diesen Daten. Die für die Verarbeitung der Daten zuständige Behörde des Mitgliedstaates ist: Bundesverwaltungsamt, D-50728 Köln, EU-VIS@bva.bund.de.

Mir ist bekannt, dass ich berechtigt bin, in jedem beliebigen Mitgliedstaat eine Mitteilung darüber einzufordern, welche Daten über mich im VIS gespeichert wurden und von welchem Mitgliedstaat diese Daten stammen; außerdem bin ich berechtigt zu beantragen, dass mich betreffende Daten, die unrichtig sind, korrigiert und rechtswidrig verarbeitete Daten, die mich betreffen, gelöscht werden. Die konsularische Vertretung, die meinen Antrag prüft, liefert mir auf ausdrücklichen Wunsch Informationen darüber, wie ich mein Recht wahrnehmen kann, die Daten zu meiner Person zu überprüfen und unrichtige Daten gemäß den Rechtsvorschriften des betreffenden Mitgliedstaats ändern oder löschen zu lassen, sowie über die Rechtsmittel, die das Recht des betreffenden Mitgliedstaats vorsieht. Zuständig für Beschwerden über den Schutz personenbezogener Daten ist die staatliche Aufsichtsbehörde dieses Mitgliedstaats: Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Husarenstraße 30, D-53117 Bonn, Tel.: +49 (0)228-997799-0, Fax: +49 (0)228-997799-550, poststelle@bfdi.bund.de, www.bfdi.bund.de

Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und dass sie richtig und vollständig sind. Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur Ablehnung meines Antrags oder zur Annullierung eines bereits erteilten Visums führen und die Strafverfolgung nach den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaats, der den Antrag bearbeitet, auslösen können.

Ich verpflichte mich dazu, das Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten vor Ablauf des Visums zu verlassen, sofern mir dieses erteilt wird. Ich wurde davon in Kenntnis gesetzt, dass der Besitz eines Visums nur eine der Voraussetzungen für die Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten ist. Aus der Erteilung des Visums folgt kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn ich die Voraussetzungen nach Artikel 5 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 (Schengener Grenzkodex) nicht erfülle und mir demzufolge die Einreise verweigert wird. **Die Einreisevoraussetzungen werden bei der Einreise in das europäische Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten erneut überprüft.**

¹ Soweit das VIS einsatzfähig ist. / Insofar as the VIS is operational. / 前提为 VIS 系统已投入使用。

I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused.

Applicable in case a multiple-entry visa is applied for (cf. field No24): I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States.

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the visa application; and any personal data concerning me which appear on the visa application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my visa application.

Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) ⁽¹⁾ for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfill these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the Member State responsible for processing the data is: Bundesverwaltungsamt, D-50728 Köln, EU-VIS@bva.bund.de.

I am aware that I have the right to obtain in any of the Member States notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processing unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the State concerned. The national supervisory authority of that Member State: Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Husarenstraße 30, D-53117 Bonn, Tel.: +49 (0)228-997799-0, Fax: +49 (0)228-997799-550, poststelle@bfdi.bund.de, www.bfdi.bund.de will hear claims concerning the protection of personal data.

I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are corrected and completed. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.

I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5(1) of Regulation (EC) No 562/2006 (Schengen Borders Code) and I am therefore refused entry. **The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.**

本人知悉，如签证申请被拒绝，签证费不予退还。

如申请多次入境签证(见表格第 24 项):本人知悉，首次及其后各次进入申根国家境内均须拥有保额足够的旅行医疗保险。

本人知悉并同意: 本申请表中所有关于本人的个人信息、照片或采集的指纹样本均为审核本人的签证所需。本人在申请表中填写的所有个人信息、指纹样本和照片均将提供给申根国家的相关主管部门，以便其受理本人的签证申请并对申请作出决定。

这些信息以及针对本人签证申请所作的决定，或对签证进行撤销、吊销或延长的决定将一并收录到签证信息系统⁽¹⁾(VIS 系统)并最长保存五年。在此期间，所有申根成员国的相关签证部门、边境和境内的签证检查部门以及移民和难民事务主管部门均有权登入 VIS 系统，核查签证申请人是否符合合法进入申根国境并在境内逗留的条件；查明不符合或不再符合相关条件的人员；审核难民申请并确定主持审核的主管部门。必要时，各申根成员国的指定部门以及欧洲刑警组织均有权参考该信息，用于预防、发现和调查恐怖活动及其他严重犯罪行为。德国负责处理该类信息的部门为: Bundesverwaltungsamt, D-50728 Köln, EU-VIS@bva.bund.de.

本人知悉自己有权要求任何一个申根成员国告知 VIS 系统中由哪个申根成员国收录了本人哪些个人信息。除此之外，本人亦有权申请更正系统中收录的与本人相关的错误信息以及删除与本人相关的不合法信息。如本人明确提出要求，审核本人签证申请的领事机构将向本人提供相关说明，如签证申请人如何行使检查自己个人信息的权利，以及如何要求相关申根成员国依据其法律规定更正或删除与本人相关的错误的个人信息的权利，以及相关申根成员国的法律规定的司法救济方法。负责受理个人信息保护申诉的主管部门为各申根成员国的国家监督机关，在德国为信息保护和信息自由专员: Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Husarenstraße 30, D-53117 Bonn, Tel.: +49 (0)228-997799-0, Fax: +49 (0)228-997799-550, poststelle@bfdi.bund.de, www.bfdi.bund.de

本人保证以上信息均系本人如实提供，保证信息正确、完整。本人了解，提供不实信息将导致签证申请被拒绝或已获得的签证被撤销，还可导致受理签证申请的申根国依其法规追究本人的刑事责任。

本人承诺，如获得签证，本人将在签证到期前离开申根国国境。本人获悉，获得签证仅为进入申根成员国所属欧洲领土的前提之一。如本人因未符合欧共体第 562/2006 号条例(《申根边境条例》)第 5 条第 1 款提出的条件而被拒绝入境，则获得签证本身并不意味着本人有权提出赔偿要求。**在进入申根成员国所属欧洲领土时，入境条件将被再次审核。**

Ort und Datum / Place and date / 地点和日期

Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge/ des Vormunds) / Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian) / 签字 (未成年人由其父母/监护人代签)

Belehrung nach § 54 Abs. 2 Nr. 8 i.V.m. § 53 AufenthG

Ein Ausländer kann ausgewiesen werden, wenn er falsche oder unvollständige Angaben zur Erlangung eines deutschen Aufenthaltstitels oder eines Schengen-Visums macht.

Der Antragsteller ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Sofern er Angaben verweigert oder bewusst falsch oder unvollständig macht, kann dies zur Folge haben, dass der Visumantrag abgelehnt bzw. der Antragsteller aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern ein Visum bereits erteilt wurde. Durch die Unterschrift bestätigt der Antragsteller, dass er vor der Antragstellung über die Rechtsfolgen verweigerter, falscher oder unvollständiger Angaben im Visumverfahren belehrt worden ist.

Ort, Datum

Unterschrift

(译文)

根据德国《居留法》第 54 条第 2 款第 8 项和第 53 条告知如下：

若外国人为了获得德国居留许可或申根签证而提供虚假或不详实信息，会因此被驱逐出境。

申请人有义务如实提供所有信息。拒绝提供或故意提供虚假或不详实信息，可导致签证申请被拒签，即使已经获得签证，也会被驱逐出德国。

申请人通过在本声明上签名，确认自己在申请签证前已知悉在签证申请过程中拒绝提供或提供虚假或不详实信息会造成的法律后果。

地点及日期：

签字：